

Melanie Hladunewich,
conductor

Candidate for the Master of Music degree
in Choral Conducting

**Sunday,
January 23, 2000
at 3:00 pm**



Convocation
Hall

Arts Building
University of Alberta



Department of Music
University of Alberta

P
r
o
g
r
a
m

Program

Ne timeas Maria (1572)

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

A Hymn to the Mother of God (1985)

John Tavener
(b. 1944)

Meine Seel erhebt den Herren
Cantata, BWV 10 (1724)

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

(My Soul is Lifted up to the Lord)

1. Chorus: Meine Seel erhebt den Herren
2. Aria: Herr, der du stark und mächtig bist
3. Recitative: Des Höchsten Güt und Treu
4. Aria: Gewaltige stösst Gott vom Stuhl
5. Duet: Er denket der Barmherzigkeit
6. Recitative: Was Gott den Vätern alter Zeiten
7. Chorale: Lob und Preis sei Gott dem Vater und dem Sohn

Soloists

Jolaine Kerley, soprano
Gillian Brinston, alto
Timothy Shantz, tenor
Kevin Gagnon, bass

Intermission

Ty moia kripost', Hospody
(You are my strength and my power, o Lord)

Artem Vedel'
(1767-1808)

Soloists

Nina Hornjatkevych and Andrea Leader, soprano
Patty Tachynski and Kathy Tachynski, alto
John Zinchuk, tenor
Michael Kurschat, bass

From *Sechs Sprüche*, Op. 79
Am Neujahrstage (1843)
In der Passionszeit (1844)

Felix Mendelssohn (Bartholdy)
(1809-1847)

Soloists

Jolaine Kerley, soprano
Shannon Markovich, alto
William McBeath, tenor
Richard Thiessen, bass

Psalm 128 Wohl dem, der den Herren fürchtet
(Psalmen Davids 1619, SWV 30)

Heinrich Schütz
(1585-1672)

Psalom 40 Blazhen razumevaiai na nishcha i uboha
(Psalm 40 Blessed is the man that hath understanding
for the poor man and the pauper)

Alexander A Arkhangel'sky
(1846-1924)

This recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the Master of Music degree
for Ms Hladunewich.

Ms Hladunewich is a recipient of a William Rea Scholarship, a Beryl Barns Memorial Award
(Graduate) and a Province of Alberta Graduate Scholarship.

Text and Translation

Ne timeas Maria (Fear not, Mary)

Ne timeas Maria, invenisti enim
gratiam apud Dominum:
ecce concipies, in utero et paries filium;
et vocabitur Altissimi filius
(Luke 1:31-32).

Fear not, Mary, for thou hast found
favour with the Lord:
behold, thou shalt conceive and bring forth a son;
and He shall be called the Son of the Most High
(Luke 1:31-32).

A Hymn to the Mother of God (1985)

In You, O Woman full of Grace,
the angelic choirs, and the human race
all creation rejoices.

O sanctified Temple, mystical Paradise,
and glory of Virgins.

In You, O Woman full of Grace,
all creation rejoices.
All praise be to you.

Meine Seel erhebt den Herren
(My Soul is Lifted up to the Lord)

Chorus

Meine Seel erhebt den Herren,
und mein Geist freuet sich Gottes, meines Heilandes;
denn er hat seine elende Magd angesehen.
Siehe, von nun an werden mich selig preisen alle
Kindeskind.

Aria: Soprano

Herr, der du stark und mächtig bist,
Gott, dessen Name heilig ist,
wie wunderbar sind deine Werke!
Du siehest mich Elenden an,
du hast an mir so viel getan,
daß ich nicht alles zähl und merke.

Recitative: Tenor

Des Höchsten Güt und Treu
wird alle Morgen neu
und währet immer für und für
bei denen, die allhier
auf seine Hilfe schau'n
und ihm in wahrer Furcht vertraun.
Hingegen übt er auch Gewalt
mit seinem Arm
an denen, welche weder kalt
noch warm
im Glauben und im Lieben sein;
die nacktet, bloß und blind,
die voller Stolz und Hoffart sind,
will seine Hand wie Spreu zerstreun.

Aria: Bass

Gewaltige stößt Gott vom Stuhl
hinunter in den Schwefelpfuhl;
die Niedern pflegt Gott zu erhöhen,
daß sie wie Stern am Himmel stehen.
Die Reichen läßt Gott bloß und leer,
die Hungrigen füllt er mit Gaben,
daß sie auf seinem Gnadenmeer
stets Reichtum und die Fülle haben.

Duet: Tenor and Alto

Er denket der Barmherzigkeit
und hilft seinem Diener Israel auf.

This my soul exalts the Lord now,
and my heart finds in God gladness, in God, my Savior;
for he hath this his lowly handmaid now regarded.
Lo now, from henceforth shall all men call me blessed,
ev'ry child's own child.

Lord, Thou who art strong and mighty,
God, Thou whose name most holy is,
how wonderful are thy works!
Thou seest me in low estate,
Thou hast for me more blessings wrought,
than I could either know or number.

The Highest's gracious love
is ev'ry morning new,
enduring ever more and more
amongst all those who here
to His salvation look
and Him in honest fear do trust.
But he doth also wield great might
With his own arm
upon those who are neither cold
nor warm
in faith and in love's charity.
Them naked, bare and blind,
filled now with pride and haughtiness,
shall his own hand like chaff disperse.

God casts the strong down from their seat
headlong into the sulphurous pit;
the humble hath God oft exalted,
that they like stars may stand in heaven.
The rich doth God leave void and bare,
the hungry filleth He with blessing,
that they upon His sea of grace
have riches with abundance ever.

And mindful of His mercy,
He doth give help to his servant Israel.

Recitative: Tenor

Was Gott den Vätern alter Zeiten
geredet und verheißen hat,
erfüllt er auch im Werk und in der Tat.
Was Gott dem Abraham,
als er zu ihm in seine Hütten kam,
versprochen und geschworen.
Ist, da die Zeit erfüllet war, geschehen.
Sein Same mußte sich so sehr
wie Sand am Meer und Stern am Firmament ausbreiten,
der Heiland ward geboren,
das ewge Wort ließ sich im Fleische sehen,
das menschliche Geschlecht von Tod und allem Bösen
und von des Satans Sklaverei
aus lauter Liebe zu erlösen;
drum bleibt's darbei,
daß Gottes Wort voll Gnad und Wahrheit sei.

Chorale

Lob und Preis sei Gott dem Vater und dem Sohn
und dem Heiligen Geiste,
wie es war im Anfang, jetzt und immerdar
und von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.

Ty moia kripost', Hospody (You are my strength and my power, o Lord)

You are my strength and my power, o Lord.
You are my God and my joy.

Without leaving the Father's bosom,
you have visited our poverty.

Therefore with the prophet Habakkuk, I cry out to You:
glory to your power, O only Lover of Humankind.

Am Neujahrstage (New Years Day)

Herr, Gott, du bist unsre Zuflucht für und für.
Ehe denn die Berge worden, und die Erde
und die Welt erschaffen worden,
bist du Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit.
Hallelujah!

In der Passionszeit (In Passion Week)

Herr, gedenke nicht unsrer Übelthaten,
und erbarme dich unseres Elends.
Herr, der du unser Heiland bist, stehe uns bei,
erlöse uns und vergieb uns unsere Sünden
um der Herrlichkeit deines Names willen.
Hallelujah!

What God of old to our forefathers
in promise and in word did give,
in all his works and deeds He doth fulfill.
What God to Abraham,
when He to him into his tent did come,
did prophesy and promise.
Was, when the time had been fulfilled, accomplished.
His seed in truth must be as far
as ocean sands and starry firmament extended,
for born was then the Savior, eternal word was seen in
flesh appearing, that this the human race from death and
ev'ry evil and also Satan's slavery
through purest love might be delivered;
so it remains:
the word of God is full of grace and truth.

Laud and praise be to God the Father and to the Son
and to the Holy Spirit,
as in the beginning is now and evermore
and from eternity to eternity, Amen.

Lord, God, you are our hope evermore.
Before the mountains were formed,
and the earth and the world was created,
you were God from eternity to eternity.
Hallelujah!

Lord, remember not our evil deeds,
and have mercy on us in our misery.
Lord, you who are our Saviour, stand by us,
deliver us and forgive our sins,
for the sake of the glory of your name.
Hallelujah!

Psalm 128 Wohl dem, der den Herren fürchtet
(Psalmen Davids 1619, SWV 30)
Wohl dem, der den Herren fürchtet
und auf seinen Wegen gehet!
Du wirst dich nähren deiner Hände Arbeit;
wohl dir, du hast es gut.
Dein Weib wird sein wie ein fruchtbar Weinstock um dein
Haus herum,
deine Kinder wie die Oelzweige um deinen Tisch her.
Siehe also wird gesegnet der Mann,
der den Herren fürchtet.
Der Herr wird dich segnen aus Zion,
daß du sehest das Glück Jerusalem dein Leben lang
und sehest deiner Kinder.
Friede über Israel!

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und auch dem Heiligen
Geiste,
wie es war im Anfang, jetzt und immerdar
und von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.

Psalom 40 Blazhen razumevaiai na nishcha i uboha
(Psalm 40 Blessed is the man that hath understanding
for the poor man and the pauper)
Blessed is the man that hath understanding for the poor man
and the pauper;
in an evil day the Lord will deliver him.
May the Lord keep him, and make him to live,
and make his blessed upon the earth,
and never surrender him into the hands of his enemies.
I said: O Lord, have mercy on me, heal my soul,
for I have sinned against Thee.
Mine enemies have spoken evil things against me:
when shall he die, and when shall his name perish?
All mine enemies whispered against me,
against me they devised evils for me.
And because of mine innocence Thou hast helped me,
and hast established me before Thee for ever.
Blessed is the Lord God of Israel,
from everlasting to everlasting.
So be it. So be it.

Blessed is he who fears the Lord,
who walks in his ways!
You shall eat the fruit of the labor of your hands;
you shall be happy and it shall go well with you.
Your wife shall be like a fruitful vine within your house, your
children shall be like olive shoots around your table.
Thus shall the man be blessed
who fears the Lord.
The Lord bless you from Zion.
May you see the prosperity of Jerusalem all the days of your
life.
May you see your children's children.
Peace be upon Israel!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy
Spirit,
as in the beginning is now and evermore
and from eternity to eternity, Amen.

Choir

Soprano
Gillian Brinston
Nina Hornjatkevyc̣
Bridget Kissau
Jolaine Kerley
Andrea Leader
Denise Lucyshyn
Christie Ramsay
Nola Shantz
Jorgianne Talbot
Sharon Tarnawsky
Kym White
Patricia Yeske
Christine Zaharia
Gloria Zaharia

Alto
Ruth Brodersen
Patricia Chichak
Alice Chumer
Heather Gross
Johann Pelech Mann
Shannon Markovich
Elaine Massey
Kimberly Nikkel
Mary O'Connell
April Ramsay
Lynda Stewart
Kathy Tachynski
Patty Tachynski
Olesia Talpash

Rehearsal Accompanists
April Ramsay
Leônor Rondeau
Nola Shantz

Tenor
John Ashworth
John Brough
Dave Gerlinsky
Dwane Kunitz
William McBeath
Timothy Shantz
John Wiebe
John Zinchuk

Bass
Mark Cahoon
Kevin Gagnon
Percy Graham
Corey Haley
Michael Kurschat
Matthew Ogle
Boris Radyo
C. D. Saint
Kevin Semenjuk
Tom Soldan
Richard Thiessen

Orchestra

Violin I
David Colwell
Kim Bertsch

Violin II
Mark van Manen
Kenneth Heise

Viola
Brienne Archer
David Mitchell

Cello
Sarabeth Steed

Bass
Toscha Turner

Oboe
Shelly Foster
Adam Garvin

Bassoon
Ondřej Goliáš

Trumpet
Chris Hodge

Harpsichord
Nola Shantz

Organ
Leônor Rondeau

Upcoming Events:

January

24 Monday, 12:00 pm

Noon-Hour Organ Recital featuring organists
Tammy-Jo Mortensen and **Monica Rist**.

Free admission

28 Friday, 8:00 pm

Music at Convocation Hall Series

featuring pianist **Janet Scott Hoyt** with guest
soprano Judith Richardson. Program will include
works by Mozart, Schumann, Poulenc and Barber

29 Saturday, 8:00 pm

A Recital

Russell Whitehead, trumpet

Sylvia Shadick-Taylor, piano

Program will include works by Françaix,
Rolfe, Telemann, Mompou, Schickele, and others.

30 Sunday, 8:00 pm

Visiting Artist Recital featuring
pianist **Arthur Rowe**.

Chopin Recital

31 Monday, 7:00 pm

Piano Masterclass

with Visiting Artist **Arthur Rowe**.

Free admission

February

4 Friday, 8:00 pm

Master of Music Recital

Simone Bauer, piano

Program will include works by Debussy and Barber.

Free admission

5 Saturday, 3:00 pm

Master of Music Recital

Robert Azsmies, composition

Featuring his works. Free admission

6 Sunday, 8:00 pm

Master of Music Recital

Georgina Williams, piano

Free admission

7 Monday, 12:10 pm

*Music At Noon, Convocation Hall Student Recital
Series* featuring students from the Department of
Music. Free admission

10 Thursday, 8:00 pm

Opera Scenes

Kim Mattice-Wanat, Director

11 Friday, 8:00 pm

**The University of Alberta Symphonic Wind
Ensemble Concert.** **Fordyce Pier, Director**

12 Saturday, 2:00 pm

Faculty Recital

Allison Storochuk, clarinet

Roger Admiral, piano



Unless otherwise indicated

Admission: \$5/student/senior, \$10/adult

Convocation Hall, Arts Building, University of Alberta

Please note: All concerts and events are subject to change without notice.

Please call 492-0601 to confirm concerts (after office hours a recorded message
will inform you of any changes to our schedule).